

**Совет Безопасности**

Distr.: General
30 May 2008
Russian
Original: English

**Письмо Председателя Совета Безопасности от 30 мая 2008 года
на имя Генерального секретаря**

Имею честь проинформировать Вас от том, что члены Совета Безопасности приняли решение направить в Африку миссию в период с 31 мая по 10 июня 2008 года. Миссия посетит Джибути (в связи с Сомали), Судан, Чад, Демократическую Республику Конго и Кот-д'Ивуар. Работой членов миссии, которые будут заниматься положением в Сомали и в Судане, будем совместно руководить посол Южной Африки Кумало и я. Посол Жан-Морис Рипер (Франция) возглавит работу членов миссии, которые будут заниматься положением в Чаде и Демократической Республике Конго, а посол Мишель Кафандо (Буркина-Фасо) возглавит группу членов миссии, которые будут заниматься положением в Кот-д'Ивуаре .

Члены Совета договорились о том, каким будет круг полномочий миссии (приложения I–V). Миссия будет направлена в следующем составе:

посол Оливье Белль (Бельгия)
посол Мишель Кафандо (Буркина-Фасо)
посол Лю Чженьминь (Китай)
посол Хорхе Урбина (Коста-Рика)
посол Ранко Вилович (Хорватия)
посол Жан-Морис Рипер (Франция)
посол Р.М. Марти М. Наталегава (Индонезия)
посол Альдо Мантовани (Италия)
посол Джадаллах ат-Тальхи (Ливийская Арабская Джамахирия)
посол Альфредо Суэскуп (Панама)
старший советник Владимир К. Сафронков (Российская Федерация)
посол Думисани Кумало (Южная Африка)
посол Джон Соэрс (Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии)



посол Алехандро Вулфф (Соединенные Штаты Америки)

посол Ле Лонг Минь (Вьетнам)

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Джон **Созерс**
Председатель Совета Безопасности

Приложение I

Миссия Совета Безопасности в Африку: Сомали

Под руководством посла Думисани Кумало (Южная Африка) и посла Джона Созрса (Соединенное Королевство)

Круг полномочий

1. Вновь заявить об уважении Советом Безопасности суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и единства Сомали.
2. Вновь подтвердить приверженность Совета Безопасности всестороннему и прочному урегулированию ситуации в Сомали на основе Переходной федеральной хартии и подчеркнуть важность формирования представительных органов на широкой основе в рамках всеохватного, в конечном итоге, политического процесса, как это предусмотрено в Переходной федеральной хартии.
3. Приветствовать усилия президента, премьер-министра и переходных федеральных институтов и призвать их к продолжению этих усилий для продвижения вперед политического процесса и принятия соответствующих мер в переходный период, как это требуется в соответствии с Переходной федеральной хартией, в частности следующих мер:
 - достижение договоренности о составлении графика осуществления конституционного процесса, ведущего к проведению референдума и свободных и демократических выборов в 2009 году;
 - представление стратегии примирения переходным федеральным правительством;
 - взаимодействие с лидерами кланов и местными лидерами на всей территории страны;
 - повышение эффективности управления государственными финансами, включая бюджетный и налоговый процессы.
4. Вновь подчеркнуть необходимость заключения соглашения о всеобъемлющем и прочном прекращении военных действий и разработки программы действий на оставшийся период переходного процесса.
5. Заявить о решимости Совета Безопасности оказывать содействие усилиям Сомали за счет усиления присутствия и активизации роли Организации Объединенных Наций, включая практическую поддержку деятельности Специального представителя Генерального секретаря и Политического отделения Организации Объединенных Наций для Сомали, в целях развития диалога между сомалийскими сторонами, оказания содействия обеспечению стабильной обстановки в плане безопасности и координации применения комплексного подхода Организации Объединенных Наций к Сомали.
6. Признать вклад, который Миссия Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) вносит в дело обеспечения прочного мира и стабильности в Сомали, и отметить необходимость предоставления финансовых ресурсов, персонала, имущества и услуг для полного развертывания АМИСОМ.

7. Выразить глубокую озабоченность Совета по поводу продолжающихся нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права в Сомали, подчеркнув необходимость привлечения к ответственности виновных в таких нарушениях и поддержки деятельности по поощрению и усилению защиты прав человека в Сомали.

8. Выразить серьезную озабоченность Совета по поводу ухудшения гуманитарной ситуации в Сомали и призвать все стороны и вооруженные группы в Сомали предпринять соответствующие шаги для обеспечения защиты гражданского населения, безопасности АМИСОМ, ООН и гуманитарного персонала и предоставления своевременного, безопасного и беспрепятственного доступа для доставки гуманитарной помощи всем нуждающимся.

Приложение II

Миссия Совета Безопасности в Африку: Судан

Под руководством посла Думисани Кумало (Южная Африка) и посла Джона Созрса (Соединенное Королевство)

Круг полномочий

1. Подтвердить приверженность Совета Безопасности суверенитету, единству и территориальной целостности Судана и решимость международного сообщества осуществлять Всеобъемлющее мирное соглашение и урегулировать ситуацию в Дарфуре.
2. Подчеркнуть, что успешное осуществление Всеобъемлющего мирного соглашения существенно необходимо для обеспечения устойчивого мира и стабильности на всей территории Судана, включая Дарфур, и в регионе, и настоятельно призвать к дальнейшему расширению сотрудничества между Партией национального конвента и Народно-освободительным движением Судана в связи с выполнением их обязанностей по дальнейшему осуществлению Всеобъемлющего мирного соглашения.
3. Настоятельно призвать правительство Судана активизировать свои усилия по урегулированию кризиса в Дарфуре, одновременно выразив глубокую озабоченность Совета по поводу продолжающегося насилия, безнаказанности и обусловленного этим ухудшения гуманитарной ситуации в этом регионе.
4. Вновь заявить о поддержке Советом Безопасности политического процесса при посредничестве Специального посланника Организации Объединенных Наций по Дарфуру г-на Яна Элиассона и Специального посланника Африканского союза по Дарфуру д-ра Салима Салима и настоятельно призвать все стороны положить конец насилию и принять конструктивное участие в мирном процессе в Дарфуре в целях отыскания путей установления прочного мира в Судане.
5. Продемонстрировать высокую оценку Советом Безопасности и его поддержку Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) и ее персонала и вновь обратиться к правительству Судана, донорам, странам, предоставляющим войска, и всем соответствующим сторонам с призывом оказать содействие полному развертыванию сил в кратчайшие сроки, как это было намечено Генеральным секретарем.
6. Обратить особое внимание на свою обеспокоенность в отношении безопасности гражданского населения и работников организаций, занимающихся оказанием гуманитарной помощи, и гуманитарного доступа к нуждающимся группам населения и призвать все стороны в Дарфуре прекратить наступательные действия и предоставить полный, безопасный и беспрепятственный доступ персоналу, занимающемуся оказанием помощи, ко всем нуждающимся.
7. Подтвердить свою убежденность в том, что ослабление напряженности в отношениях между правительствами Судана и Чада имеет существенно важное значение для долгосрочного обеспечения безопасности в регионе, и призвать правительства обеих стран выполнять свои обязательства по Дакарскому соглашению от 13 марта 2008 года, Триполискому соглашению от 8 февраля 2006 года и другим двусторонним соглашениям.

8. Подчеркнуть необходимость обеспечения выполнения всех резолюций Совета Безопасности, соблюдения законности во всех ситуациях и надлежащего отправления правосудия.

Приложение III

Миссия Совета Безопасности в Африку: Чад

Под руководством посла Жан-Мориса Рипера (Франция)

Круг полномочий

1. Подтвердить приверженность Совета Безопасности суверенитету, единству, территориальной целостности и политической независимости Чада, а также делу мира в регионе в связи с непрекращающимся насилием и действиями вооруженных групп в Дарфуре, восточной части Чада и северо-восточной части Центральноафриканской Республики.
2. Подчеркнуть готовность Совета оказывать чадским и центральноафриканским властям помощь в обеспечении защиты беженцев из Дарфура, внутренне перемещенных лиц и других уязвимых групп гражданского населения, а также содействие в доставке гуманитарной помощи в восточную часть Чада и северо-восточную часть Центральноафриканской Республики посредством развертывания в этих районах многокомпонентного присутствия.
3. Продемонстрировать поддержку Советом Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде и операции Европейского союза в Чаде и Центральноафриканской Республике (СЕС) и напомнить о том, что Совет просил Генерального секретаря после соответствующих консультаций с правительствами Чада и Центральноафриканской Республики представить ему в сентябре доклад о мерах, которые будут приняты после завершения операции Европейского союза, включая возможную операцию Организации Объединенных Наций, в зависимости от хода развития ситуации.
4. Подтвердить свою убежденность в том, что ослабление напряженности между правительствами Судана и Чада имеет весьма важное значение для обеспечения прочной региональной безопасности, и призвать оба правительства выполнить свои обязательства по Дакарскому соглашению от 13 марта 2008 года, Соглашению Триполи от 8 февраля 2006 года и другим двусторонним соглашениям.
5. Напомнить о том, что Совет осудил непрекращающиеся действия повстанческих вооруженных групп в Чаде, и настоятельно призвать все стороны, которых это касается, уважать Сиртское соглашение от 25 октября 2007 года.
6. Призвать чадские власти настойчиво добиваться проведения в конституционных рамках политического диалога, который инициирован в соответствии с соглашением от 13 августа 2007 года.

Приложение IV

Миссия Совета Безопасности в Африку: Демократическая Республика Конго

Под руководством посла Жан-Мориса Рипера (Франция)

Круг полномочий

1. Признать главную ответственность правительства Демократической Республики Конго за укрепление мира и стабильности и способствовать восстановлению и развитию в стране, для чего необходимо обеспечить проведение на устойчивой основе долгосрочных мероприятий и оказание надлежащей международной поддержки.
2. Подтвердить приверженность Совета Безопасности делу содействия укреплению мира и стабильности в Демократической Республике Конго, особенно через посредство Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), памятуя о том, что Совет просил Генерального секретаря разработать контрольные показатели будущего постепенного свертывания МООНДРК.
3. Заявить о решительной поддержке Советом новой динамики, появившейся благодаря Найробийскому совместному коммюнике от 9 ноября 2007 года и Конференции в Гоме, состоявшейся в период с 6 по 23 января 2008 года, которые в своей совокупности представляют собой важный шаг вперед в деле восстановления прочного мира и стабильности в восточной части Демократической Республики Конго и в районе Великих озер.
4. Подчеркнуть, что Совет требует, в частности в резолюции 1804 (2008), чтобы ополченские формирования и вооруженные группы, которые все еще присутствуют в восточной части Демократической Республики Конго, сложили свое оружие, и содействовать усилиям, предпринимаемым правительством Демократической Республики Конго в этих целях, и региональному сотрудничеству, в том числе улучшению отношений между Демократической Республикой Конго и Республикой Руанда.
5. Настоятельно призвать власти Конго, при поддержке других заинтересованных государств, особенно государств региона, предпринять надлежащие шаги с целью положить конец незаконной торговле природными ресурсами.
6. Призвать власти Конго в срочном порядке активизировать их усилия, направленные на реформирование сектора безопасности, включая армию, полицию и сектор правосудия, приветствовать в связи с этим «круглый стол», который 25 и 26 февраля 2008 года был проведен в Киншасе и был посвящен реформированию сектора безопасности, и обсудить путь продвижения вперед.
7. Подчеркнуть, что Совет поддерживает меры, направленные на укрепление демократических институтов, установление верховенства права и обеспечение благого управления в Демократической Республике Конго, в том числе путем своевременного проведения выборов в местные органы власти.
8. Призвать к принятию последующих мер в целях улучшения тяжелой гуманитарной ситуации, которая сохраняется в Демократической Республике Конго, защиты уязвимого гражданского населения, поощрения и защиты прав человека и борьбы с безнаказанностью, в том числе с безнаказанностью вооруженных элементов, совершающих акты сексуального насилия.

Приложение V

[Подлинный текст на французском языке]

Миссия Совета Безопасности в Африку: Кот-д'Ивуар

Под руководством посла Мишеля Кафандо (Буркина-Фасо)

Круг полномочий

1. Приветствовать принятие ивуарийскими сторонами ответственности за мирный процесс в рамках Уагадугского политического соглашения и дополнительных соглашений к нему.
2. Приветствовать значительный прогресс, достигнутый с момента подписания Соглашения и дополнительных соглашений к нему.
3. Заявить о поддержке Советом деятельности Посредника, его Специального представителя и Специального представителя Генерального секретаря.
4. Вновь призвать стороны в полном объеме и добросовестно выполнить все положения Соглашения и дополнительных соглашений к нему, подчеркнуть необходимость соблюдения установленных в них сроков и заверить их в поддержке Советом соответствующих усилий.
5. Приветствовать подписание декретов, касающихся порядка организации выборов, в частности определение даты первого раунда президентских выборов — 30 ноября 2008 года.
6. Настоятельно признать правительство и Независимую избирательную комиссию оперативно решать технические вопросы, связанные с проведением выборов.
7. Приветствовать подписание основными политическими партиями Кот-д'Ивуара 24 апреля 2008 года Кодекса добросовестного проведения выборов и подчеркнуть необходимость его неукоснительного соблюдения всеми подписавшими сторонами.
8. Призвать стороны обеспечить благоприятные условия для проведения свободных, открытых, справедливых и транспарентных выборов, напомнить о важном значении удостоверения Специальным представителем Генерального секретаря результатов на всех этапах избирательного процесса, а также рекомендовать правительству Кот-д'Ивуара содействовать присутствию международных наблюдателей за ходом проведения выборов.
9. Рекомендовать правительству обеспечить безопасность избирательных участков, избирателей и Независимой избирательной комиссии, а также ее роспуск.
10. Поощрять привлечение субъектов гражданского общества к практической реализации Соглашения, в частности в контексте процесса выборов.
11. Отметить, что Совет будет рассматривать вопрос о режиме санкций с учетом хода развития мирного процесса и процесса выборов.
12. Настоятельно призывать ивуарийские стороны обеспечить защиту гражданского населения, в частности женщин и детей.

13. Отметить и поощрить миротворческие усилия, предпринимаемые в рамках Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре и Силами Операции «Единорог».
